



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 7 maja 2020 r.
(OR. en)

6967/20

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2019/0219 (NLE)

FDI 4
SERVICES 6
WTO 54

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Projekt DECYZJI KOMITETU DS. USŁUG I INWESTYCJI w sprawie przyjęcia zasad mediacji, które mają być stosowane przez strony sporów inwestycyjnych

PROJEKT

DECYZJA NR [.../...] KOMITETU DS. USŁUG I INWESTYCJI

z dnia ...

**w sprawie przyjęcia zasad mediacji,
które mają być stosowane przez strony sporów inwestycyjnych**

KOMITET DS. USŁUG i INWESTYCJI,

uwzględniając art. 26.2 ust. 1 lit. b) kompleksowej umowy gospodarczo-handlowej (CETA) między Kanadą, z jednej strony, a Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony („umowa”),

mając na uwadze, że art. 8.44 ust. 3 lit. c) umowy upoważnia Komitet ds. Usług i Inwestycji do przyjęcia zasad mediacji, które mają być stosowane przez strony sporu, jak określono w art. 8.20 umowy (Mediacja),

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszej decyzji stosuje się następujące definicje:

- a) definicje zawarte w art. 1.1 (Definicje o zastosowaniu ogólnym) rozdziału pierwszego (Ogólne definicje i postanowienia wstępne) umowy;
- b) definicje zawarte w art. 8.1 (Definicje) rozdziału ósmego (Inwestycje) umowy;
- c) „porozumienie w sprawie mediacji” oznacza porozumienie zawarte na podstawie art. 3 ust. 4 niniejszej decyzji;
- d) „mediator” oznacza osobę fizyczną, która prowadzi mediację zgodnie z art. 8.20 umowy (Mediacja).

Artykuł 2

Cel i zakres stosowania

Celem mechanizmu mediacji jest pomoc w znalezieniu wspólnie uzgodnionego rozwiązania w drodze kompleksowej i szybkiej procedury przy pomocy mediatora.

Artykuł 3

Wszczęcie procedury

1. Każda ze stron sporu może w każdym momencie zwrócić się o rozpoczęcie procedury mediacji. Taki wniosek składa się drugiej stronie sporu na piśmie.
2. Jeżeli wniosek dotyczy domniemanego naruszenia umowy przez organy Unii Europejskiej lub organy państw członkowskich Unii Europejskiej i nie ustalono pozwanego zgodnie z art. 8.21 umowy (Ustalanie pozwanego w sporach z Unią Europejską lub jej państwami członkowskimi), wniosek kieruje się do Unii Europejskiej. W przypadku przyjęcia wniosku określa się w odpowiedzi, czy stroną sporu biorącą udział w procedurze mediacji będzie Unia czy też dane państwo członkowskie¹.
3. Strona sporu, do której skierowany jest wniosek, rozważa go ze zrozumieniem i zatwierdza lub odrzuca go na piśmie w ciągu 10 dni od jego otrzymania.

¹ Dla większej pewności, w przypadku gdy wniosek dotyczy traktowania przez Unię Europejską, stroną sporu biorącą udział w procedurze mediacji jest Unia Europejska, a każde zainteresowane państwo członkowskie jest w pełni zaangażowane w mediację. W przypadku gdy wniosek dotyczy wyłącznie traktowania przez państwo członkowskie, stroną sporu biorącą udział w procedurze mediacji jest dane państwo członkowskie, chyba że domaga się ono, by Unia Europejska była stroną sporu.

4. Jeżeli strony sporu wyrażą zgodę na przystąpienie do procedury mediacji, podpisują pisemne porozumienie w sprawie mediacji, określające zasady uzgodnione przez strony sporu, w tym przepisy niniejszej decyzji. Porozumienie w sprawie mediacji może zawierać zgodne postanowienie o powstrzymaniu się od wszczynania lub dalszego prowadzenia jakiegokolwiek innej procedury rozstrzygania problemów lub sporów podlegających danej procedurze mediacji:
- a) podczas trwania procedury mediacji lub
 - b) w przypadku osiągnięcia przez strony sporu wspólnie uzgodnionego rozwiązania.

Zgodne postanowienie w przypadku określonym w ust. 4 lit. b) niniejszego artykułu przestaje mieć zastosowanie, jeżeli jedna lub obie strony sporu przekażą mediatorowi i drugiej stronie sporu pisemne powiadomienie o odstąpieniu od procedury mediacji.

Artykuł 4

Powołanie mediatora

1. Jeżeli obie strony sporu uzgodnią przystąpienie do procedury mediacji, mediatora powołuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 8.20 ust. 3 umowy. Strony sporu dążą do uzgodnienia osoby mediatora w ciągu 15 dni od otrzymania odpowiedzi na wniosek. Uzgodnienie może przewidywać m.in. powołanie mediatora spośród członków Trybunału ustanowionego zgodnie z art. 8.27 ust. 2 umowy lub członków Trybunału Apelacyjnego ustanowionego zgodnie z art. 8.28 ust. 3 umowy.

2. Strony sporu mogą wyrazić na piśmie zgodę na zmianę mediatora. W przypadku rezygnacji mediatora lub jego niezdolności do dalszego pełnienia funkcji powołuje się nowego mediatora zgodnie z art. 8.20 ust. 3 umowy oraz zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu.
3. Mediator nie jest obywatelem żadnej ze Stron, o ile strony sporu nie postanowią inaczej.
4. Mediator wspomaga strony sporu w osiągnięciu wspólnie uzgodnionego rozwiązania w sposób zgodny z decyzją Komitetu ds. Usług i Inwestycji w sprawie Kodeksu postępowania członków Trybunału i członków Trybunału Apelacyjnego oraz mediatorów.

Artykuł 5

Zasady prowadzenia procedury mediacji

1. W ciągu 10 dni od dnia powołania mediatora strona sporu, która wystąpiła z wnioskiem o procedurę mediacji, przedstawia mediatorowi i drugiej stronie sporu w formie pisemnej szczegółowy opis problemu. W ciągu 20 dni od dnia dostarczenia takiego opisu druga strona sporu może przedstawić w formie pisemnej swoje odnośne uwagi. W opisie lub uwagach każda ze stron sporu może zawrzeć wszelkie informacje, które uzna za istotne.

2. Mediator może podjąć decyzję co do najwłaściwszego sposobu uzyskania jasności co do odnośnego problemu. Mediator może w szczególności organizować spotkania między stronami sporu, konsultować się ze stronami sporu wspólnie lub indywidualnie, zwrócić się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych podmiotów lub konsultować się z nimi oraz zapewnić dodatkowe wsparcie, o które zwrócą się strony sporu. Zanim jednak mediator zwróci się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych podmiotów lub skonsultuje się z nimi, zasięga opinii stron sporu.
3. Mediator może służyć radą i zaproponować rozwiązanie do rozważenia przez strony sporu, które mogą zaakceptować lub odrzucić proponowane rozwiązanie lub uzgodnić przyjęcie innego rozwiązania. Mediator nie ustala jednak kwestii zgodności żadnego odnośnego środka z umową.
4. Procedura jest prowadzona na terytorium strony będącej stroną sporu lub, za obopólną zgodą, w dowolnym innym miejscu lub w dowolny inny sposób.
5. Strony sporu dokładają starań, by osiągnąć wspólnie uzgodnione rozwiązanie w ciągu 60 dni od daty powołania mediatora. Do czasu osiągnięcia ostatecznego porozumienia strony sporu mogą rozważyć ewentualne rozwiązania tymczasowe.

6. Na wniosek stron sporu mediator przedstawia im w formie pisemnej projekt sprawozdania merytorycznego zawierający zwięzły opis: a) wszelkich środków stanowiących przedmiot procedur; b) przeprowadzanych procedur oraz c) wszelkich wspólnie uzgodnionych rozwiązań stanowiących ostateczny wynik tych procedur, w tym potencjalnych rozwiązań tymczasowych. Mediator daje stronom sporu 15 dni od daty przedstawienia projektu sprawozdania merytorycznego na przedstawienie uwag do projektu sprawozdania. Po rozpatrzeniu uwag przedstawionych w tym terminie przez strony sporu mediator przekazuje im na piśmie w ciągu 15 dni od daty otrzymania uwag przez strony sporu ostateczne sprawozdanie merytoryczne. Sprawozdanie merytoryczne nie zawiera wykładni postanowień umowy.
7. Zgodnie z art. 8.20 ust. 5 umowy procedura mediacyjna kończy się w drodze i w dniu przekazania przez jedną lub obie strony sporu mediatorowi i drugiej stronie sporu pisemnego powiadomienia.

Artykuł 6

Wdrożenie wspólnie uzgodnionego rozwiązania

1. Jeżeli strony sporu przyjęły wspólnie uzgodnione rozwiązanie, każda ze stron sporu podejmuje działania niezbędne do wdrożenia tego rozwiązania w ustalonym terminie.
2. Wdrażająca strona sporu informuje drugą stronę sporu na piśmie o wszelkich krokach lub środkach podjętych w celu wdrożenia wspólnie uzgodnionego rozwiązania.

Artykuł 7

Związek z mechanizmem rozstrzygania sporów

1. Celem procedury w ramach niniejszego mechanizmu mediacji nie jest stanowanie podstawy rozstrzygania sporów na mocy innych procedur rozstrzygania sporów określonych w umowie ani w jakiegokolwiek innej umowie. W ramach innych procedur rozstrzygania sporów żadna ze stron sporu nie powołuje się na żadną z poniższych kwestii ani nie przedstawia ich jako dowodów, a organ rozstrzygający nie bierze ich pod uwagę:
 - a) stanowisk zajętych, oświadczeń złożonych ani opinii wyrażonych przez stronę sporu w toku procedury mediacji;
 - b) wykazanej przez stronę sporu gotowości do akceptacji rozwiązania problemów lub sporów objętych procedurą mediacji;
 - c) rad udzielonych, propozycji złożonych ani opinii wyrażonych przez mediatora ani
 - d) treści projektu sprawozdania merytorycznego ani ostatecznego sprawozdania merytorycznego przedstawionego przez mediatora.

2. Z zastrzeżeniem art. 3 ust. 4 niniejszej decyzji mechanizm mediacji pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków stron i stron sporu, określonych w sekcji F (Rozstrzyganie sporów inwestycyjnych między inwestorami a państwami) rozdziału ósmego (Inwestycje) oraz w rozdziale dwudziestym dziewiątym (Rozstrzyganie sporów) umowy.

3. Porozumienie stron sporu w sprawie mediacji oraz wszelkie wspólnie uzgodnione rozwiązania podaje się do wiadomości publicznej. Wersje dostępne publicznie nie mogą zawierać informacji oznaczonych jako poufne przez jedną ze stron sporu. O ile strony sporu nie postanowią inaczej, wszystkie pozostałe etapy procedury mediacji, w tym wszelkie udzielone rady i proponowane rozwiązania, są poufne. Każda strona sporu może jednak podać do wiadomości publicznej informację o prowadzeniu mediacji.

Artykuł 8

Terminy

Każdy termin, o którym mowa w niniejszej decyzji, można zmienić za obopólnym porozumieniem stron sporu.

Artykuł 9

Koszty

1. Każda ze stron sporu ponosi własne wydatki wynikające z udziału w procedurze mediacji.
2. Strony sporu dzielą między siebie na równych zasadach wydatki wynikające z kwestii organizacyjnych, w tym koszty wynagrodzenia i wydatki mediatora. Wynagrodzenie mediatora ustala się zgodnie z wynagrodzeniem przewidzianym dla członków Trybunału w art. 8.27 ust. 14 umowy.

Artykuł 10
Teksty autentyczne

Niniejszą decyzję sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każda z tych wersji jest na równi autentyczna.

Artykuł 11
Wejście w życie

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana i wchodzi w życie z dniem wejścia w życie postanowień sekcji F (Rozstrzygnięcie sporów inwestycyjnych między inwestorami a państwami) rozdziału ósmego (Inwestycje) umowy z zastrzeżeniem wymiany przez strony, za pośrednictwem kanałów dyplomatycznych, pisemnych powiadomień potwierdzających wypełnienie przez strony niezbędnych wymogów i procedur wewnętrznych.

Sporządzono w ...

W imieniu
Komitetu ds. Usług i Inwestycji
Współprzewodniczący